

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΤΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ .....	13
ΕΙΣΑΓΩΓΗ .....	17
1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟΥ .....	23
2. ΤΟ ΑΡΑΒΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΒΙΟΓΡΑΦΙΑΣ ΤΟΥ ΑΒΟΥ DJÀFAR ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΒΝ ΑΒΙ ΟΨΑΪΒΥΥΑ .....	27
3. Η ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΒΙΟΓΡΑΦΙΑΣ ΤΟΥ ΑΒΟΥ DJÀFAR ΑΗ'ΜΑD ΙΒΝ ΙΒΡΑΗΙΜ ΙΒΝ ΑΒΟΥ ΚΗÀLID .....	31
4. Η ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ 20 “ΠΕΡΙ ΕΡΩΤΟΣ” ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ ΤΟΥ ΖÀD AL-ΜΟΨÀFIR .....	41
5. Η ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ 13 “ΠΕΡΙ ΎΔΡΟΦΟΒΙΑΣ” ΤΟΥ ΕΒΔΟΜΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ ΤΟΥ ΖÀD AL-ΜΟΨÀFIR .....	49
6. ΣΥΝΤΟΜΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΕΛΛΗΝΕΣ ΚΑΙ ΑΡΑΒΕΣ ΓΙΑΤΡΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΕΡΓΑ ΤΟΥΣ ΠΟΥ ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΖÀD AL-ΜΟΨÀFIR .....	57
Α' Έλληνες γιατροί .....	58
1. Ίπποκράτης .....	58
2. Γαληνός .....	59
3. Διοσκουρίδης .....	64
4. Ροῦφος .....	65

5. Πλάτων .....	65
6. Ἀριστοτέλης .....	65
7. Παῦλος ὁ ἰατρός .....	66
8. Φαρφούριος (Πορφύριος;) φιλόσοφος .....	66
9. Aflimoun (Φιλήμων;) .....	67
10. Ἀνδρόμαχος .....	67
11. K'rat'imos (Κράτιμος) .....	67
12. Ak'rit'os (Ἀκριτος = Κρίτων;) .....	67
13. Ailâdius (= Νικόλαος;) .....	67
14. Tariâdouf(;) .....	68
B' Ἄραβες γιανοί .....	68
1. Mâçouia Abou H'annâ .....	68
2. Jouh'annâ ibn Mâçouia .....	70
3. Mykhâyil ibn Mâçouia .....	70
Jouh'annâ ibn Mâçouia .....	72
Iah'ia ibn Mâçouia .....	73
4. Ish'âk ibn Amrân .....	74
5. Ish'âk ibn Solaimân .....	75
6. Iakhtîchou' ibn Djabrail ibn Iakhtîchou .....	76
7. Aboul Walid Younès .....	78
8. Ibn Ah'mad .....	78
9. Ibn H'alfarn .....	78
10. Jak'oub ibn Ishâk el-Kendyy .....	78
11. Kost'â ibn Louk'â al Bâlbakite .....	79
7. ΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ Ζ'ΑΔ ΑΛ-ΜΟÇÁFIR (ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΩΔΙΚΑ DRES. ARAB. 209) .....	83

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

I.	Τὰ Ἐφοδία τοῦ ἀποδημοῦντος καὶ ὁ συγγραφέας τους Ἄραβας γιατρὸς Abou Djàfar Ah'mad — Ἡ ἐλληνικὴ καὶ ἡ λατινικὴ μετάφραση τοῦ ἔργου .....	95
II.	Τὸ κεφάλαιο “Περὶ ἔρωτος” ἀπὸ τὴν ἐλληνικὴ μετάφραση τῶν Ἐφοδίων τοῦ ἀποδημοῦντος — Κείμενα Ἑλλήνων γιατρῶν γιὰ τὸν ἔρωτα ὡς ἀρρώστια .....	117
III.	Τὸ κεφάλαιο “Περὶ ὑδροφοβίας” ἀπὸ τὴν ἐλληνικὴ μετάφραση τῶν Ἐφοδίων τοῦ ἀποδημοῦντος — Κείμενα Ἑλλήνων γιατρῶν γιὰ τὴν ὑδροφοβία ....	125
IV.	Τὰ περιεχόμενα τῶν Ἐφοδίων τοῦ ἀποδημοῦντος κατὰ τὸν κώδικα Corsinianus graecus 1410. coll. 36. E. 26 τῆς ἐλληνικῆς μετάφρασης .....	147
	EIKONES .....	159